

考試科目	俄語	所別	斯拉夫語文學系碩士班	考試時間	2 月 27 日(日) 第 3
------	----	----	------------	------	-----------------

**A. Прочитайте предложения и выберите правильный вариант. (20%)**

1. Я плохо помню этот роман и хочу ..... его. А) вычитать ; Б) прочитатъ; В) дочитатъ; Г) перечитатъ.
2. Саша не хотел ехать в горы, но я .....его. А) разговорила; Б) уговорила; В) приговорила; Г) отговорила.
3. Пора ..... к работе. А) отступатъ; Б) наступатъ; В) приступатъ; Г) выступатъ.
4. Вчера отца.....из больницы. А) выписали; Б) списали; В) записали; Г) прописали.
5. Директор не сможет прийти. Он..... встречу. А) заменил; Б) отменил; В) применил; Г) подменил.
6. Я обиделась на подругу и решила не ..... А) звонить ; Б) позвонить.
7. Красоту этого места невозможно ..... А) описать; Б) описывать.
8. На улице сильный ветер. Смотри, не .....А) простудись; Б) простужайся.
9. Почему ты остановился? ..... дальше. А) Поиграй; Б)Играй.
10. Все страницы перепутаны. Кто ..... мои бумаги? А) брал; Б) взял.
11. Вечером Анна очень устаёт: много сил ... на домашнее хозяйство. А) переходит; Б) проходит; В) уходит; Г) выходит.
12. Мы с ней давно ..... на «ты». А) вышли; Б) вошли; В) перешли; Г) обошли.
13. ...., используя только натуральные продукты. А) Эти йогурты приготавливают; Б) Эти йогурты приготовлены; В) Эти йогурты приготавливаюся; Г) Приготовление этих йогуртов.
14. ....свет, Тереза ещё долго лежала и не могла заснуть. А) Выключая ; Б) Выключила В) Выключив.
15. Ему удалось выполнить всю работу ..... А) месяц; Б) на месяц; В) в месяц ; Г) за месяц.
16. Он побледнел ..... А) со страхом; Б) в страхе; В) от страха; Г) из-за страха.
17. Марина заплатила ..... её водителю и вышла из машины. А) подвозимому ;Б) подвезённому; В) подвезшему.
18. Трудно быть никем не любимым и не ..... А) понявшим ;Б) понятым ;В) понимавшим.
19. Закажи рыбу, ..... ты не ешь мясо. А) когда ; Б) поэтому; В) из-за чего ; Г) раз.
20. Студенты Академии художеств часто занимаются ....., что копируют картины старых мастеров. А) тому; Б) с теми ; В) тем; Г) того

**Б. Вместо точек вставьте слова из скобок в нужном падеже. Там, где нужно, добавьте ещё предлог. (15%)**

1. Андрей женился ..... (своя одноклассница)
2. Мой брат хорошо разбирается ..... (математика)
3. Всегда бывает тяжело разочаровываться ..... (люди)
4. Рассказы этого писателя отличаются ..... (увлекательный сюжет).

備 註 試 題 隨 卷 繳 交

請注意：背面還有試題。

考試科目	俄語	所別	斯拉夫語文學系碩士班	考試時間	2 月 27 日(日) 第 3
------	----	----	------------	------	-----------------

5. Защитники города верили ..... (победа).
6. Врач опасался ..... (осложнение)
7. «Управление ..... (компания)» — профессиональное издание по менеджменту, которое предлагает самые инновационные решения и свежие идеи для развития бизнеса.
8. Ему хватит ..... (эти деньги).
9. Каждый фильм этого режиссёра заканчивается ..... (песня).
10. Моё мнение противоположно ..... (его точка зрения).
11. Эта маленькая страна бедна ..... (полезные ископаемые).
12. Участники конференции обменялись ..... по проблемам экологии. (мнения)
13. В электричке молодой человек уступил своё место ..... (пожилой мужчина).
14. Это дело поручено ..... (мой коллега).
15. Он совсем равнодушен ..... (чужая беда).

**В. Замените придаточную часть сложного предложения предложной конструкцией. (10%)**

1. После того как Художественный театр поставил на своей сцене «Чайку» Чехова в России, начался период так называемого «чеховского театра».
2. Так как люди имеют язык, они способны вступать в различные общественные отношения.
3. Многозначность слова становится понятной и очевидной, если мы анализируем конкретные контексты его употребления.
4. Какие литературные приёмы использует поэт, чтобы показать красоту в полтаве?
5. Этот словарь хотя и большой по объёму, но неполный.

**Г. Переведите следующие тексты с русского языка на китайский. (20%)**

1. Недавно проведённое исследование показало, что чтение книг очень помогает людям в стрессовых ситуациях. 70% читателей отметили, что процесс чтения является уникальной возможностью забыть обо всех проблемах. Читатели предпочитают такие произведения, от которых они получают только положительные эмоции. 60% читателей абсолютно счастливы, если читают весёлые книги с хорошим концом. 27% читателей любят кинги, где герои попадают в сложные ситуации, но потом выходят из них победителями.

Исследователи сделали вывод: если вы будете читать несколько часов в неделю, то вы сможете намного улучшить своё настроение и «уйти» от стресса. (10%)

2. Сегодня в интернете можно купить все или почти все. Большое число интернет-магазинов

考 試 科 目	俄語	所 別	斯拉夫語文學系碩士班	考 試 時 間	2 月 27 日(日) 第 3
---------	----	-----	------------	---------	-----------------

позволяет нам сделать заказ книг, различных дисков и даже техники Hi-Fi. Данный вид шопинга набирает все больше и больше оборотов, оставляя далеко позади другие «неживые» его разновидности: телевизионные магазины, продажи по каталогам, что достаточно популярно на Западе. (10%)

**Д. Переведите следующие предложения с китайского языка на русский. (20%)**

1. 對我而言，捷運是最經濟也是最省時的交通工具。在交通顛峰時搭捷運可以省一半的時間。(4%)
2. 我經營的商店幫客人提供電腦服務。我們告訴客人在哪裡可以用最低價買到最新的商品，也可以應顧客要求幫他們下訂單。(4%)
3. 台灣的青少年犯罪比例已達百分之五十。(3%)
4. 語言在人類社會的發展中，是最重要的交際工具，也是人類與動物不同之所在。(4%)
5. 文學的意義與價值要真正得到實現，端賴讀者的參與和認同。(3%)
6. 海浪打翻了小船。(2%)

**Е. Некоторые считают, что горькая правда, лучше чем сладкая ложь, а другие думают, что ложь во благо иногда просто необходима. Выразите своё мнение на эту тему в 120-150 словах. (15%)**